

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer

# astatinfo

Nr. **01**

01/2010

## Sicherheit der Bürger

### Mehrzweckerhebung der Haushalte - 2009

**33,0% der Südtiroler fühlen sich in ihrem Wohnviertel sehr sicher**

Auf die Frage „Inwieweit fühlen Sie sich sicher, wenn Sie bei Dunkelheit allein durch die Straßen Ihres Wohnviertels gehen?“ antworten 33,0% der Befragten mit *sehr sicher* und 46,8% mit *sicher*. Im Jahre 2003 beliefen sich diese Prozentanteile jeweils auf 27,4% bzw. 52,8%. 14,1% der Befragten fühlen sich hin-

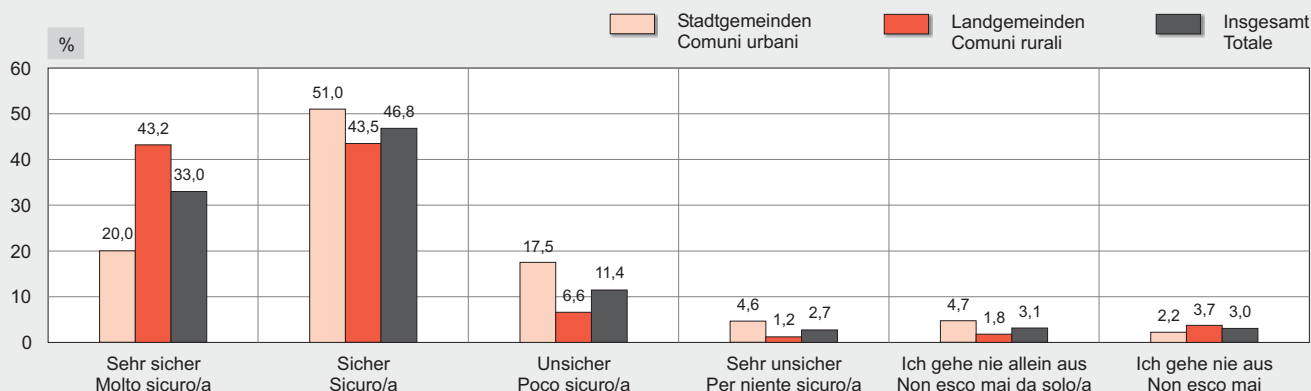
## Sicurezza dei cittadini

### Indagine multiscopo sulle famiglie - 2009

**Il 33,0% degli altoatesini si sente molto sicuro nella zona in cui vive**

Alla domanda "Lei quanto si sente sicuro/a camminando per la strada quando è buio ed è solo/a nella zona in cui vive?" il 33,0% degli intervistati ha risposto *molto sicuro* ed il 46,8% *sicuro*. Nel 2003 questi valori percentuali si attestavano su valori pari rispettivamente a 27,4% e 52,8%. Il 14,1% degli intervistati al con-

Graf. 1

**Inwieweit fühlen Sie sich sicher, wenn Sie bei Dunkelheit allein durch die Straßen Ihres Wohnviertels gehen? - 2009**  
Prozentwerte**Lei quanto si sente sicuro/a camminando per la strada quando è buio ed è solo/a nella zona in cui vive? - 2009**  
Valori percentuali

gegen *unsicher* bzw. *sehr unsicher* (2003: 14,8%). Dies geht aus der Mehrzweckerhebung der Haushalte 2009 hervor.

Größere Unterschiede gibt es jedoch zwischen den Stadt- und Landgemeinden: Auf dem Land fühlen sich 43,2% der Bevölkerung *sehr sicher* (2003: 36,1%), während in den Städten der Anteil auf 20,0% sinkt (2003: 15,3%). Gleichzeitig fühlen sich in den Städten 22,1% der Befragten *unsicher* bzw. *sehr unsicher* (2003: 20,6%), auf dem Land macht der Anteil nur 7,8% aus (2003: 10,5%).

trario si sente *poco sicuro* o addirittura *per niente sicuro* (2003: 14,8%). Questo risulta dall'indagine multi-scopo sulle famiglie 2009.

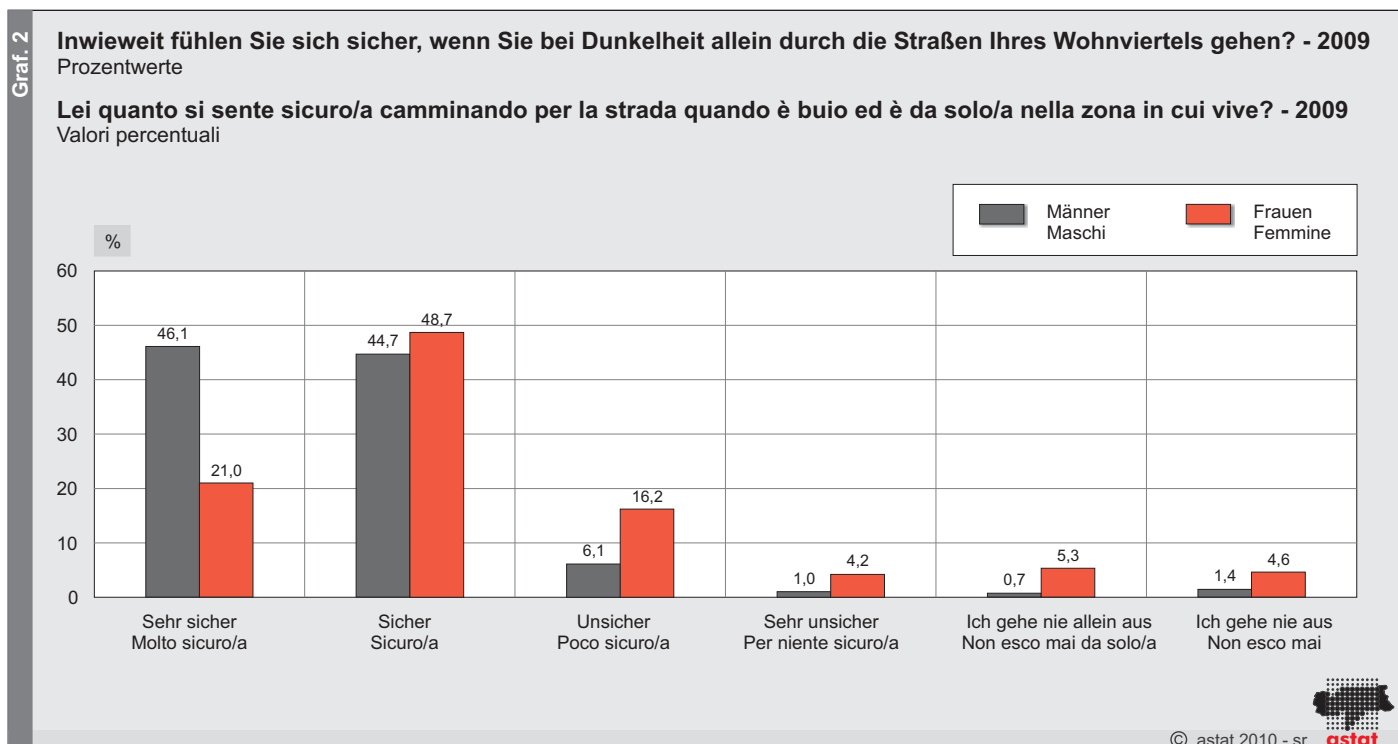
Grosse differenze si denotano tra le città ed i comuni rurali: nei comuni rurali il 43,2% della popolazione si sente *molto sicuro* (2003: 36,1%) mentre nelle città la quota scende al 20,0% (2003: 15,3%). Dall'altra parte il 22,1% degli intervistati si sente *poco sicuro* o *per niente sicuro* nelle città (2003: 20,6%), mentre nei comuni rurali tale quota è pari solamente al 7,8% (2003: 10,5%).

### Ein Viertel der Frauen fühlt sich abends auf den Straßen nicht sicher

90,8% der Männer und lediglich 69,7% der Frauen fühlen sich *sehr sicher/sicher*, wenn sie sich bei Dunkelheit in ihrem Wohnviertel aufhalten. Dieser Wert hat sich seit 2003 kaum verändert. 20,4% der Frauen geben an, sich abends in der Nähe ihres Wohnhauses *unsicher* bzw. *sehr unsicher* zu fühlen. Bei den Männern ist diese Unsicherheit mit 7,1% sehr gering. 5,3% der Frauen verlassen hingegen das Haus abends *nie allein* und 4,6% *gehen überhaupt nie aus*.

### Un quarto delle donne non si sente sicuro sulle strade quando è buio

Il 90,8% degli uomini e solamente il 69,7% delle donne si sentono *molto sicuri/sicuri* nel proprio quartiere la sera. Questo valore è rimasto pressoché invariato dal 2003. Il 20,4% delle donne indica di sentirsi *poco sicuro* o *per niente sicuro* nella zona in cui vive. Per gli uomini questo valore è molto basso e si attesta al 7,1%. Il 5,3% delle donne al contrario *non esce mai solo* ed il 4,6% in genere *non esce mai*.



## Obdachlose und Vandalismus werden am häufigsten beobachtet

Werden in den ländlichen Gemeinden keine bzw. kaum Phänomene wie Rauschgift Händler, Prostituierte usw. beobachtet, sind in den städtischen Gemeinden diese Erscheinungen schon weitaus mehr verbreitet. 8,3% der Befragten der Stadtgemeinden können oft und 19,4% *manchmal* Obdachlose und Personen ohne festen Wohnsitz sehen (in den Landgemeinden sind es 0,5% bzw. 3,9%). Auch Vandalismus gegen öffentliche Güter fallen den Befragten in 6,0% der Fälle oft und in 20,4% der Fälle *manchmal* in den Städten auf, während dies in den Landgemeinden in 0,3% bzw. 6,4% der Fälle beobachtet wird.

Ein weiteres Problem in den Städten ist die Präsenz von Rauschgiftsüchtigen mit 9,3% gegenüber 0,9% auf dem Land. Rauschgift Händler und Prostituierte werden auch in den Städten nur selten gesehen, während sie in den Landgemeinden so gut wie gar nicht auffallen.

Allgemein reagieren Frauen sensibler auf derartige Phänomene als Männer: Sämtliche Erscheinungen werden stärker von Frauen wahrgenommen - wenn auch nur in geringem Ausmaß - als von Männern.

Tab. 1

### Wie oft sehen Sie Folgendes in Ihrem Wohnviertel? - 2009

Prozentwerte; Personen mit 14 und mehr Jahren

### Nella zona in cui abita con che frequenza Le capita di vedere: - 2009

Valori percentuali; persone di 14 anni e più

SOZIO-DEMO- GRAFISCHE MERKMALE	Rauschgift- süchtige		Rauschgift- händler		Prostituierte		Vandalismus gegen öffentliche Güter (zerstörte Telefon- zellen, verbrannte Container usw.)		Obdachlose, Personen ohne festen Wohnsitz (Nomaden)		CARATTERI- STICHE SOCIO- DEMOGRAFICHE
	Personen che si drogano		Personen che spacciano droga		Prostituite		Vandalismo contro il bene pubblico (cabine rotte, casso- netti bruciati, ecc.)		Vagabondi, persone senza fissa dimora (nomadi)		
	Oft Spesso	Manchmal Talvolta	Oft Spesso	Manchmal Talvolta	Oft Spesso	Manchmal Talvolta	Oft Spesso	Manchmal Talvolta	Oft Spesso	Manchmal Talvolta	
<b>Geschlecht</b>											<b>Sesso</b>
Männer	0,4	3,7	0,2	1,8	0,2	1,1	2,5	12,5	3,4	9,3	Maschio
Frauen	0,6	4,2	0,5	1,9	0,4	1,9	3,1	12,5	4,3	11,8	Femmina
<b>Art der Gemeinde</b>											<b>Tipo di comune</b>
Stadtgemeinden	1,0	8,3	0,8	3,9	0,6	2,4	6,0	20,4	8,3	19,4	Comuni urbani
Landgemeinden	0,2	0,7	..	0,3	..	0,9	0,3	6,4	0,5	3,9	Comuni rurali
<b>Insgesamt</b>	<b>0,5</b>	<b>4,0</b>	<b>0,3</b>	<b>1,8</b>	<b>0,3</b>	<b>1,5</b>	<b>2,8</b>	<b>12,5</b>	<b>3,9</b>	<b>10,6</b>	<b>Totale</b>

Maria Plank

## Vagabondi e vandalismo vengono visti più spesso

Mentre nei comuni rurali non si osservano, o solo raramente, fenomeni quali persone che spacciano droga, prostitute in cerca di clienti ecc., nelle città questi fenomeni sono di gran lunga più diffusi. L'8,3% degli intervistati delle città vede spesso, ed il 19,4% *talvolta*, vagabondi e persone senza fissa dimora (nei comuni rurali questi valori sono rispettivamente pari allo 0,5% e 3,9%). Anche il vandalismo contro il bene pubblico viene osservato nel 6,0% dei casi spesso e nel 20,4% dei casi *talvolta* nelle città, mentre questo fenomeno, nei comuni rurali, è pari rispettivamente allo 0,3% ed al 6,4%.

Un ulteriore problema nelle città è costituito dalle persone che si drogano pari al 9,3% contro lo 0,9% dei comuni rurali. Persone che spacciano droga e prostitute vengono viste raramente anche nelle città, mentre nei comuni rurali queste figure non si notano affatto.

In generale le donne reagiscono in maniera più sensibile rispetto agli uomini nei confronti dei fenomeni di questo tipo: tutti questi fatti vengono percepiti maggiormente da parte delle donne - anche se in piccola misura - rispetto agli uomini.

Jedes Jahr führt das ASTAT in Südtirol die Mehrzweckerhebung des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) durch. Wie der Begriff „Mehrzweckerhebung“ bereits andeutet, beschäftigt sich die Untersuchung nicht mit einem einzigen Themenbereich, sondern mit mehreren Aspekten des täglichen Lebens. Die diesbezüglich ausgearbeiteten Fragen werden an die Mitglieder der aufgrund einer Stichprobenziehung ermittelten Haushalte gerichtet.

Für die repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung werden die Haushalte anhand eines mehrstufigen Stichprobenverfahrens gezogen: Die erste Stufe entspricht den Gemeinden, die nach Einwohnerzahl geschichtet werden; die zweite hingegen den Haushalten, die nach Mitgliederanzahl geschichtet werden.

An der Erhebung 2009 haben 550 Haushalte teilgenommen, das waren 1.364 Haushaltsmitglieder mit Wohnort in insgesamt 23 Südtiroler Gemeinden. Die Fragen der vorliegenden Mitteilung beziehen sich auf Personen im Alter von 14 und mehr Jahren.

Dem Prinzip der Stichprobenschätzung zufolge müssen die erhobenen Stichprobeneinheiten auch die nicht in die Stichprobe fallenden Einheiten der Grundgesamtheit darstellen. Um diesem Prinzip gerecht zu werden, muss jede Stichprobeneinheit gewichtet werden, wobei das Gewicht die Anzahl der Einheiten in der Grundgesamtheit ausdrückt, die nicht in die Stichprobe fallen. Die Genauigkeit der Ergebnisse kann mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden.

L'indagine multiscopo dell'ISTAT (Istituto Nazionale di statistica) viene svolta annualmente in Alto Adige dall'ASTAT. Come il nome stesso dell'indagine lascia già intuire, questa rilevazione non possiede un orientamento tematico univoco, ma riguarda svariati aspetti della vita quotidiana, che formano l'oggetto di interviste effettuate ai componenti delle famiglie selezionate.

Il campione rappresentativo della popolazione altoatesina seleziona le famiglie attraverso un campionamento a più stadi: le unità del primo stadio sono i comuni (stratificati per ampiezza demografica) e quelle del secondo le famiglie (stratificate per dimensione).

All'indagine del 2009 hanno contribuito attivamente 550 famiglie per un totale di 1.364 componenti residenti in 23 comuni. Le domande analizzate nel presente notiziario sono state rivolte alle persone con 14 anni e più.

In base al principio di stima campionaria, le unità appartenenti al campione devono rappresentare anche le unità della popolazione che non sono incluse nello stesso. Questo criterio viene realizzato attribuendo ad ogni unità campionaria un peso, che denota il numero di unità della popolazione che non sono incluse nel campione. La precisione dei risultati può essere stimata con l'ausilio di intervalli di confidenza.